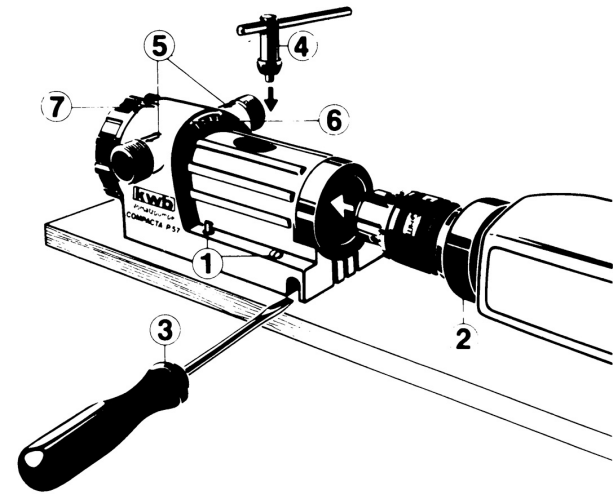


kw b Art.: 5057-

COMPACTA P57

Vorsatzpumpe

Power drill pump
Pompe adaptable
Voorsetpomp
Pumpe
Tillsattpumpe



D

Bedienungsanleitung

Bitte beachten Sie folgendes:

- Antriebsmaschine vor Nässe schützen.
- Vor dem ersten Gebrauch, nach längerer unbenutzter Lagerung und bei längerem Ansaugweg (Trockenlaufzeit) einige Tropfen Öl in den Ansaugstutzen geben
- **Ziehen Sie vor der Montage den Netzstecker der Antriebsmaschine**
- Antriebsgeräte mit Elektronik nur mit max. Drehzahlstellung der Elektronik betreiben.

1. Pumpe auf einem Brett befestigen (Pos. 1).
2. Schwarzen Reduzierung über den Spannhals der Antriebsmaschine ziehen und Antriebsmaschine in den Halter schieben (Pos. 2).
3. Mit dem Schraubendreher Schlitzschraube am hinteren Spannring andrehen und damit Antriebsmaschine befestigen (Pos. 3).
4. Mit dem Bohrfutterschlüssel das Bohrfutter auf der Pumpenwelle festziehen (Pos. 4).
5. Ansaug- und Ablaufschlauch richtig an die Schlauchstützen andrehen. Richtungspfeile beachten (Pos. 5).
6. Die auf der Pumpe angegebene richtige Drehrichtung an der Antriebsmaschine einstellen (Pos. 6) Schlagwerk abschalten.
7. Den Ansaugschlauch (bei vertikalem Ansaugen max. 4 m lang) mit Saugfilter versehen und in die abzupumpende Flüssigkeit geben.
8. Markierung am großen Stellrad der Pumpe auf Symbol II stellen (Pos. 7), danach Antriebsmaschine anlaufen lassen. Nach 4 - 5 Sek. (Faustregel: je Meter Ansaugschlauch = 1 Sek.) fördert die intakte Pumpe, dann Stellrad auf Symbol I zurückstellen.

Durch das Zurückdrehen des Stellrades werden Antriebsmaschine und Pumpe entlastet und deren Lebensdauer und Leistung erhöht.

9. Fehler suchen:

- a) Überprüfen, ob Saugschlauch und Filter durchgängig sind und das Saugschlauchende vollständig und frei in der Flüssigkeit liegt;
- b) Überprüfen, ob Saugschlauch richtig und dicht an Ansaugstutzen angeschraubt ist;
- c) die an der Pumpe angegebene Drehrichtung mit der Bohrmaschine vergleichen und evtl. korrigieren;
- d) sollte nach nochmaligem Anlauf die Pumpe noch nicht fördern, Impeller wechseln.

IMPELLE RWECHELSEL:

Antriebsmaschine entfernen

1. Demontage: Die Schlitzschraube am Stellrad mit einem Schraubendreher ca. 3 Umdrehungen zurückdrehen. Danach läßt sich das Stellrad gegen die Uhrzeigerichtung aus der Pumpe herausdrehen (Pos. 8). Nach Entfernen des Pumpendeckels und der Nirosta-Scheibe lassen sich Impeller und Antriebswelle aus der Pumpe herausziehen (Pos. 9).

2. Montage: Der neue Impeller wird mit etwas Fett oder Öl eingesetzt und die Pumpe in umgekehrter Reihenfolge wieder montiert. Ersatzimpeller kwb Art. Nr. 5060-10

EINSATZMÖGLICHKEITEN:

Zum Entleeren von Zierteichen. Booten, Aquarien, überschwemmten Kellern etc.
Zum Bewässern des Gartens. Spritzen von Pflanzenschutzmitteln

Achtung: Keine leicht brennbaren Flüssigkeiten wie Benzin, Petroleum fördern; keine Säuren und Laugen pumpen.

TECHNISCHE DATEN:

Anschluß: 3/4" Gewinde für 1/2" und 3/4" Schlauch

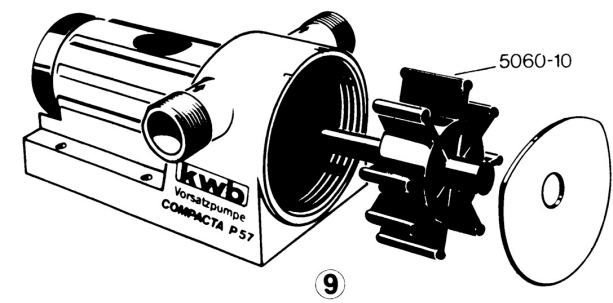
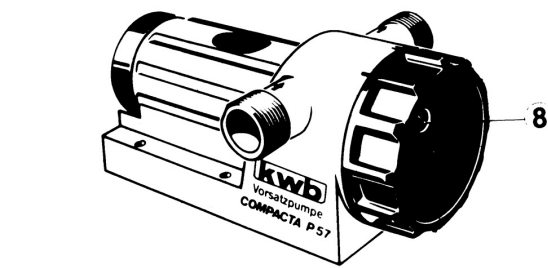
Selbstansaugend: 4 m vertikal. 30 m horizontal

Trockenlaufzeit: (Ansaugzeit) max. 30 Sek.

Förderhöhe: max. 40 m

Förderleistung max. 3.000 l/Std.

Die Förderleistung ist abhängig von der Umdrehungszahl/Min, der Antriebsmaschine, vom Schlauchdurchmesser, von der Ansaughöhe und -länge sowie von der Förderhöhe und -länge



GB

Operating instructions:

- Always protect drill against water.
- Prior to initial usage or after extensive storage feed some oil into priming-nozzle
- **Never assemble pump with power drill connected to mains.**
- Power drill with electronic speed control should be operated at max. r.p.m.

1. Secure pump on a wooden board (pos. 1).
2. Slip reduction-ring over the drill chuck and push drill into socket (pos. 2)
3. Tighten the rear screw of the locking ring, thus securing the drill (pos. 3).
4. Tighten chuck on to shaft of pump (pos. 4).
5. Screw intake and Output hoses on to appropriate nozzle, observing the flow-direction arrows as marked (pos. 5).
6. Pump to be used with right hand operating drills only. Do not operate drill with impact System (switch off to rotary operating only)
7. Place intake hose (filled with suction liquid) into liquid to be pumped. Use a hard intake hose which will not become compressed through the suction.
8. Turn regulator into Position II (pos. 7), then start drill. An intact pump will deliver after 4-5 seconds (rule of thumb: 1 s/m of intake hoseage) thereafter return regulator into Position I. Resetting of the regulator relieves load on drill as well as pump and is advantageous for Performance and durability.
9. Stop the drill, if pump does not deliver within the specified time.

10. Check System for possible defect:

- a) Check that intake hose is clear and well immersed into liquid to be pumped.
- b) Check for snug fitting of intake hose with intake nozzle.
- c) Check the drill's direction of rotation with that of the pump. Correct setting if necessary
- d) If pump still does not deliver, exchange impeller.

EXCHANGE OF IMPELLER

1. DISASSEMBLY: Remove drill. Turn screw (pos. 8) at regulator approximately 3 revolutions anti clockwise. The regulator can now be removed from the pump, by turning it in a counter clockwise direction. Remove cap of pump including Niro-disc and pull impeller and shaft out of the pump (fig. 9).

2. Assembly: Fit new impeller with some grease or oil and reassemble in the opposite. Order Impeller kwb Art. Nr. 5060-10

APPLICATIONS: For draining of small artificial ponds, aquariums, boats etc. Watering of the garden. spraying of weed killer

Attention: Do not pump easily inflammable liquids as gasoline, petroleum, no acids and alkalis.

TECHNICAL DATA:

1. Connection: 3/4" thread for 1/2" and 3/4" hose
2. Self-priming: vertically 4 m, horizontally 30 m
3. Dry Operation: not longer than 30 seconds
4. Lift: 40 m water column
5. Delivery capacity: max 3 000 l/hour

Figures given above are influenced by r.p.m. of drill, hose diameter, suction height and length, Output height and length.

F

Précautions et mode d'emploi:

- Protéger la perceuse des projections d'eau et des risques d'immersion.
- Avant la première utilisation ou apres une longue période de non-utilisation, mettre un peu d'huile par le trou d'aspiration.
- Ne pas laisser la pompe fonctionner sans surveillance.

1. Fixer la pompe sur une planche (fig. 1).
2. Si nécessaire, mettre la bague de reduction 43 mm sur la perceuse. Monier la perceuse dans le Support (fig. 2).
3. Serrer la vis de fixation du support pour immobiliser la perceuse (fig. 3).
4. Serrer le mandrin sur l'arbre de la pompe (fig. 4).
5. Visser les tuyaux d'aspiration et de refoulement en respectant le sens des fleches (fig. 5)
6. Regler la perceuse dans le sens de rotation indique sur la pompe (fig. 6).
7. Immerger le tuyau d'aspiration avec sa crepine Utiliser un tuyau qui ne se deforme pas sous l'effet de l'aspiration.
8. Mettre le regulateur sur la Position II (fig. 7), et mettre la perceuse en marche. Le debi survient quelques secondes apres la mise en marche. Mettre le regulateur sur la Position qui assure un debit correct et menage la pompe.
9. Arrêter la perceuse si la pompe ne debite pas au bout de quelques secondes.

10. S'assurer alors qu'il n'y pas de defect:

- a) le tuyau d'aspiration ne doit pas etre obstrue ou pince. Il doit etre bien immerge.
- b) La crepine d'aspiration ne doit pas etre obstruee.
- c) La perceuse doit tourner dans le sens indique sur la pompe.
- d) Si la pompe ne debite toujours pas, changer la turbine.

ECHANGE DE LA TURBINE

Oter la perceuse

1. Demontage: Devisser la vis du regulateur de 3 tours environ. Demonter le regulateur en le tournant vers la gauche (fig. 8)

Enlever le couvercle et le disque pour demonter la turbine avec l'arbre (fig. 9).

2 Remontage: monier la turbine neuve avec de la graisse ou de l'huile et remonter toute les pieces dans l'ordre inverse Nuvo turbine kwb Art. Nr. 5060-10

UTILISATIONS: pour vidanger de petites mares artificielles, aquariums, etc., pour arroser le jardin, pulveriser des produits phytosanitaires

Attention: ne jamais pomper de liquides inflammables ou toxiques tels que essence, petrole, acides, solvants, etc

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES:

Raccordement: filetage 20/27 (3/4") pour

Auto-amorcage: tuyaux d15 et 19 mm

Fonctionnement à sec.: 30 s maximum

Hauteur de levage: 40 m

Debit maximal: 3.000 l/h

NL

Gebruiksaanwijzing:

- Bescherm de boormachine altijd legen water
- Voor ingebruikname of na lange tijd niet gebruikt te zijn, een weinig smeerolie in de aanzuigopening gieten.

1. Zet de pomp vast op een plank (fig. 1).
2. Schuif reduceer-ringover de boorhouder en druk de boormachine in de houder (fig. 2)
3. Zet de achterste schroef van de klemring vast waardoor de machine vast komt te zitten (fig. 3).
4. Zet de boormachine vast op de pompas (fig. 4).
5. Schroef de aanzuig- en de afvoerslang vast op de juiste aansluitingen. Let op de pijlen (fig. 5).
6. Schakel de boormachine in de juiste draairichting zoals aangegeven op de pomp (fig. 6).
7. Leg de aanzuigslang voorzien van het aanzuigfilter in de vloeistof welke overgepompt moet worden. Gebruik een stugge aanzuigslang welke niet dichtklapt tijdens het aanzuigen.
8. Draai de reguleator in positie II (fig. 7). schakel nu de boormachine in. Een goed werkende pomp levert vloeistof na 4-5 seconden (Vuistregel: 1 s/m bij de aanzuigslang). Draai daarna de reguleator in positie I Dan worden zowel de boormachine als de pomp minder belast.
9. Onderbreek het werk als de pomp niet binnen de juiste tijd vloeistof levert.

10. Controleer het geriete systeem:

- a) Controleer of de aanzuigslang vrij is en goed ondergedompeld in de vloeistof.
- b) Controleer of de aanzuigslang goed aansluitend op de aanzuigopening zit.
- c) Controleer de draairichting van de boormachine.
- d) Als de pomp dan nog niet werkt moet het schoepenrad vervangen worden

VERVANGEN VAN SCHOEPENRAD:

1. Demonieren: Verwilder de boormachine. Draai de schroef aan de reguleator ongeveer 3 slagen terug. De reguleator kan nu van de pomp verwijderd worden, door draaien tegen de klok in (fig. 8). Verwijder het pompdekselet met de roestvrije plaat en trek nu het schoepenrad en de as uit de pomp (fig. 9).

2. Montage: Monteer een nieuw schoepenrad met wat vetof olie en stel de pomp weer samen in omgekeerde volgorde. Nieuw schoepenrad kwb Art. Nr. 5060-10

TOEPASSINGEN: Voor het leegpompen van kleine vijverties, aquaria, boten enz. Voor het sproeien van de lum, verspuiten van onkruidverdelgers

Opgelet: Pomp geen gemakkelijk ontvlambare vloeistoffen zoals benzine en petroleum. Ook geen zuren en alkalische vloeistoffen

TECHNISCHE GEGEVENS:

Aansluiting: 3/4" draad voor 1 1/2" en 3/4" slang

Zelfaanzuigend: vertikaal 4 m.

horizontaal 30 m

niet langer dan 30 seconden

Opvoerhoogte: 40 m water kolom

Kapaciteit: max. 3.000 l/uur

N

Bruksanvisning

Ta hensyn til følgende:

- Beskytt drivmotoren mot fuktighet
- Før første gangs bruk, etter lengre lagring der den ikke benyttes og ved lang innsugningsvei (tørrkjøringstid) skal det gis noe olje i innsugningsstussen
- **Trek ut nettpluggen før montering av drivmotoren**
- Drivmotorer med elektronikk drives bare med elektronikkens maks. turtallinnstilling.

1. Fest pumpen på et Brett (pos. 1).
2. Trekk svart reduksjonsring over kragen på drivmotoren og skyv drivmotoren inn i holderen (pos. 2).
3. Skru slisseskruen med skrutrekkeren inn på klemringen bak og fest slitt drivmotoren (pos. 3).
4. Trekk chocken fast på pumpeakselen med chocknøkkel (pos. 4).
5. Skru innsugnings- og avloppsslangen riktig på slangestussene. Vær oppmerksom på retningsspiene (Pos. 5).
6. Still inn riktig dreieretning på drivmotoren (pos. 6) som er angitt på pumpen. Kople ut slagverk.
7. Sett sugefilter på innsugningsslangen (ved vertikal innsugning maks. 4 m lang) og legg den i væsken som skal pumpes ut.
8. Still markeringen på det store stillehjulet på pumpen på symbol II (pos. 7). Start deretter drivmotoren. Etter 4 - 5 sek. (tomleifingerregel: pr meter sugeslange = 1 sek.) leverer den intakte pumpen, still så stillehjulet tilbake på symbol I. Ved å dreie stillehjulet tilbake avlastes drivmotoren og pumpen og øker derved pumpens levetid og ytelse.
9. Dersom pumpen ikke leverer innen den foregitt tiden, slå av drivmotoren.

10. Feilsøking:

- a) kontroller om sugeslange og filter har gjennomgang og at enden på sugeslangen ligger komplett og fritt i væsken;
- b) kontroller om sugeslangen er skrudd riktig og tett på innsugningsstussen;
- c) sammenlign dreieretningen angitt på pumpen med boremaskinen og korriger om nødvendig;
- d) dersom pumpen ikke leverer etter en ny start, skift ut impeller.

SKIFTE IMPELLER:

Ta bort drivmotoren

1. Demontering: Drei slisseskruene på stillehjulet med en skrutrekker tilbake med ca. 3 omdreinger. Deretter kan stillehjulet dreies mot urviseren ut av pumpen (pos. 8). Etter fjerning av pumpedeckselet og Nirosta-skiven kan impeller og drivaksel trekkes ut av pumpen (pos. 9).

2. Montering: Den nye impellern settes inn med litt fett eller olje og pumpen monteres i omvendt rekkefølge igjen. Reserveimpeller kwb art. Nr. 5060-10

BRUKSMULIGHETER: For tømning av hagedammar, båter, akvarier, oversvømte kjellere etc.

For vanning av hager. Sproyting med plantevernmidler.

OBS: Transporter ikke lett brennbare væsker som bensin, petroleum; pump ikke syrer og baser.

TEKNISKE DATA:

Tilkopling: 3/4" gjenge for 1/2" og 3/4" slang

Selvsugende: 4 m vertikal.

30 m horisontal

Tørrgangstid: (sugetid): maks. 30 sek.

Løftehøyde: maks. 40 m

Maks. leveringsytelse: 3.000 l/time

Leveringsmengden er avhengig av omdreiningstall/min, drivmotoren, av slangediameter, av innsugningshøyde og -

S

Bruksanvisning

Var god beakta följande:

- Skydda drivmaskinen mot våta
- Innan första användningen eller efter en längre tids oanvänd lagring och vid längre insugningssträcka (tørrgångstid) ska några droppar olja hällas i insugningsröret.
- **Dra ur drivmaskinens nätkontakt innan montering**
- Drivaggregat med elektronik får endast köras med max. varvtalsinställning på elektroniken.

1. Fäst pumpen på en bräda (pos. 1).
2. Dra den svarta reduceringsringen över drivmaskinens spännhals och skjut in drivmaskinen i hållaren (pos. 2).
3. Skruva fast slitskruven mot den bakre spänningen med en skruvmejsel och fäst drivmaskinen (pos. 3).
4. Dra åt borrhucken på pumpens axel med chuckyckeln (pos. 4).
5. Skruva fast insugnings- och avloppsslang ordentligt på slanganslutningsstyckena. Beakta riktningsspiarna (pos. 5).
6. Ställ in den på pumpen angivna korrekta rotationsriktningen på drivmaskinen (pos 6). Stäng av slagverk.
7. Montera sugfilter på insugningsslangen (vid vertikal insugning max. 4 m längd) och doppa ner i vätskan som pumpas.
8. Ställ in markeringen på pumpens stora ställvred på symbol II (pos. 7). Starta därefter drivmaskinen. Efter 4-5 sek. (tumregel: 1 sek. per meter insugningsslang) matar den intakta pumpen, ställ sedan tillbaka ställvredet på symbol I. Genom att vrida tillbaka ställvredet avlastas drivmaskin och pump och deras livslängd och effekt ökas.
9. Stäng av drivmaskinen om inte pumpen matar efter angiven tid.

10. Feilsökning:

- a) kontrollera att sugslang och filter är genomgående och att sugslangens ände ligger fullständigt och fritt i vätskan;
- b) kontrollera att sugslang är korrekt och tätt fastskruvad på suganslutningsstycket;
- c) jämför och korrigera evtl. den angivna rotationsriktningen på pumpen med boremaskinen;
- d) byt impeller om inte pumpen börjar mata efter flera försök.

IMPELLERBYTTE:

Ta bort drivmaskinen

1. Demontering: vrid tillbaka slitskruven på ställvredet ca. 3 varv med en skruvmejsel. Sedan kan ställvredet vridas ur motsols ur pumpen (pos. 8).

När pumplocket och Nirosta-brickan tagits bort kan impeller och drivaxel dras ut ur pumpen (pos. 9).

2. Montering: Den nya impellern sätts i med lite fett eller olja och sedan monteras pumpen i omvärd ordningsföljd. Utbytesimpeller kwb Art. Nr. 5060-10

ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN: Tömning av fiskdammar. Båtar, akvarier, vattenfyllda källare etc.

Bevattning av trädgårdar. Spridning av växtskyddsmedel

Observera: mata ej lätt antändbara vätskor som bensin, petroleum; pumpa inga syrer eller lut.

TEKNISKA DATA:

Anslutning: 3/4" gängning för 1/2" och 3/4" slang

Själv sugande: 4 m vertikalt.

30 m horisontalt

Tørrgångstid: (insugningstid):max. 30 sek.

Matningshöjd: max. 40 m

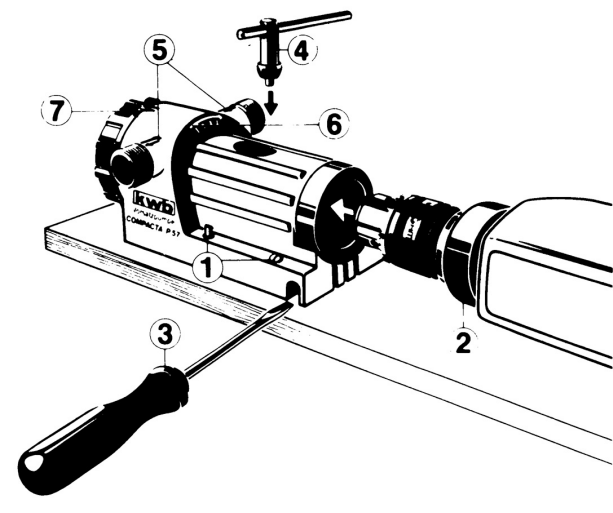
Matningseffekt max. 3.000 liter/tim.

Matningseffekten är beroende av varvtal/min på drivmaskin, slangdiameter, insugningshöjden och -längden samt matningshöjden och -

■ **kwb** Art.: 5057-

COMPACTA P57

Påsat pumpe Varapumppu Bomba Pomba compatta Pompa-przystawka Приставной насос



DK

Betjeningsvejledning

Vær opmærksom på følgende:

- Beskyt motoren mod vand
- Før ibrugtagning (første gang), efter længere tids stilstand/lagring eller efter længere tids "friløb" tilføres nogle dråber olie i sugestudsens.
- Før montage trækkes maskinens netstik ud.
- Boremaskine, der er forsynet med elektronisk hastighedskontrol, skal køre med max. omdrejningstal.

1. Fastger pumpen på et traebord (pos. 1)
2. Træk den sorte reduktionsring over maskinens spændeohls og skub boremaskine ned i holderen (pos. 2)
3. For at afsikre boremaskinen strammes kærven ved at dreje den bagerste spændering (pos. 3)
4. Fastgør borepatronen til pumpeakslen ved hjælp af borepatronnøglen. (pos. 4)
5. Sæt (drej) suge- og afløbslangeme rigtigt på slangestudsene bemærk retningspilene (pos. 5)
6. Indstil maskinens rigtige drejerejretning som angivet på pumpen (pos. 6) og afbryd slagværket Sæt sugefilter på sugeslangen (må max. være 4 m lang, når der skal suges vertikalt) og stik den ned i væsken, der skal suges op
7. Hvis pumpen ikke går i gang inden for den angivne tid, slukkes maskinen.

10 Fejlsøgning:

- a) Check at der er passage i sugeslange og filter og at sugeslangens ende ligger frit nede i væsken
- b) Check at sugeslangen er skruet rigtigt og tæt til studs
- c) Sammenlign den på pumpen angivne drejerejretning med boremaskinens og korriger eventuelt
- d) Hvis pumpen ikke går i gang efter flere forsøg, udkiftes impelleren

Udkifting af impeller:

Fjern motoren

1. Demontering: Drej kærven på indstillingshjulet ca. 3 omdrejninger tilbage med en skruetrækker, hvorefter det er muligt at dreje indstillingshjulet du (mod urets retning) (pos. 8). Efter at have fjernet pumpeakslet og Niro-skiven er det muligt at trække impeller og drivaksel ud af pumpen, (pos. 9)

2. Montering: Den nye impeller sættes ind (brug lidt fedt el olie). Monter pumpen i modsat rækkefølge. Erstatningsimpeller har kwb art.nr. 5060-10.

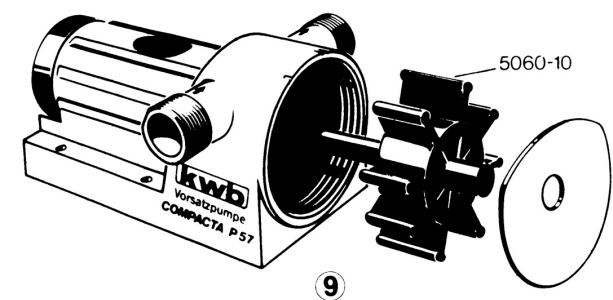
Anvendelsesområder:

Til tømning af små bade, akvarier, oversvømmede kældre, etc. Til vanding af haver. sprøjtning med plantebeskyttelses-midler.

Advarsel: Der må ikke pumpes let antændelige væsker såsom benzin og petroleum. Der må ikke pumpes syre og lud.

Tekniske data:

Tilslutning: 3/4" gevind for 1/2" og 3/4" slange
 Helautomatisk pumpning: 4 m vertikal, 30 m horisontal
 Friløb (uden væske): max. 30 sek.
 Transporthøjde f. væsker: max. 40 m
 Ydelse: max. 3.000l/pr. time



FIN

Käyttöohje

Huomioi seuraavat ohjeet:

- Suojaa käyttölaite kosteudelta.
- Tiputa imuistukkaan pieni määrä ruokaöljyä ennen ensimmäistä käyttöä, pitkäaikaisen varastoinnin jälkeen ja imumatkan ollessa pitkä (kuivakäyntiaika).
- Vedä käyttölaitteen virtapistoke pistorasiasta ennen asennusta.
- Käytä elektronisia käyttölaitteita vain maksimipyörimisnopeudella.

1. Kiinnitä pumppu lautaan (kohta 1).
2. Vedä musta supistusrennas käyttölaitteen kiinnityskaulan päälle ja työnnä käyttölaite pidikkeeseen (kohta 2).
3. Väännä takimmaisesta kiinnitysrenkaan uraruuvia ruuvitaltalla ja kiinnitä käyttölaite silällä (kohta 3).
4. Kiinnitä poranistukka poranistukan avaimella pumppuakselille (kohta 4).
5. Kierrä imu- ja poistoletku imuistukkaan oikein. Huomioi suuntanuolet (kohta 5).
6. Säädä käyttölaitteen pyörimisnopeutta pumpun päällä ilmoitettuun suuntaan (kohta 6). Kytke isku toimintoihin pois päältä.
7. Varusta imuletku (pituus pystysuorassa imussa maks. 4 m) imusuodattimella ja laske pumppattavaan nesteeseen.
8. Käännä pumpun suuri säätöratas asentoon II (kohta 7) ja käynnistä käyttölaite. Pumppu alkaa pumpata 4 – 5 sekunnin kuluttua (nyrkisääntö: 1 sek. / letkumetri). Käännä säätöratas takaisin asentoon I. Tämä asento säästää käyttölaitetta ja pumppua sekä lisää niiden käyttöikää ja tehoa.
9. Jos pumppu ei pumpkaa määrätystä ajasta, kytke käyttölaite pois päältä.

10. Vianetsintä:

- a. Tarkasta, ettei imuletkussa tai suodattimessa ole tukoksia ja että imuletkun pää on kokonaan nesteessä ja vapaana.
- b. Tarkasta, että imuletku on kierretty imuistukkaan oikein ja tiiviisti.
- c. Vertaa pumppuun merkittyä pyörimisnopeutta porakoneen pyörimisnopeuteen ja korjaa tarvittaessa.
- d. Jos pumppu ei pumpkaa uudelleenkäynnistyksen jälkeen, vaihda impelleri.

IMPELLERIN VAHTO:

Irrota käyttölaite.
1. Impellerin irrotus: Väännä säätörataksen uraruuvia ruuvitaltalla vastapäivään n. 3 kierrosta. Säätöratas irtoaa sitten pumppusta vastapäivään kiertämällä (kohta 8). Pumpunkannen ja ruostumatonta terästä olevan levyä poistamisen jälkeen voit vetää impellerin ja käyttöakselin pumppusta ulos (kohta 9).
2. Asennus: Asenna uusi impelleri sisään pienen rasva- tai öljymäärän avulla ja asenna pumpun osat takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.
 Varampellerin kwb tuotenumero 5060-10.

KÄYTTÖKOHTAET:

Pihalammikkojen, veneiden, akvaarioiden, tulvivien kellareiden jne. tyhjentämiseen. Puutarhan kasteluun ja kasvinsuojaa-aineiden ruiskuttamiseen.
Huomio: Älä pumpkaa syttyviä nesteitä kuten bensiniä ja paloöljyä eikä myöskään happoja ja emäksiä.

TEKNISET TIEDOT:

Liitäntä: 3/4" kierre 1/2" ja 3/4" letkuille
 Itseimevä: 4 m pystysuoraan, 30 m vaakasuoraan
 Kuivakäyntiaika: (imuaika): maks. 30 sek.
 Nostokorkeus: maks. 40 m
 Tuotto: maks. 3000 l/tunti

Tuotto riippuu kierrosluvusta/min., käyttölaiteesta, letkuhalkaisijasta, imukorkeudesta ja -matkasta sekä nostokorkeudesta ja -matkasta.

E

Instrucciones de servicio

Rogamos tenga en cuenta los siguientes puntos:

- Proteger la máquina impulsora contra la humedad
- Antes de la primera utilización o después de un almacenamiento prolongado y en caso de ser la distancia de aspiración larga (tiempo de marcha en seco), se deberán verter unas cuantas gotas de aceite de mesa sobre la tubuladura de aspiración.
- **Desenchufe el enchufe de la máquina impulsora antes del montaje**
- Los aparatos de accionamiento con electrónica sólo se deberán hacer funcionar con las revoluciones reguladas al valor máximo.

1. Fijar la bomba sobre una tabla (pos. 1).
2. Colocar el casquillo de reducción negro encima del cuello de sujeción de la máquina impulsora y empujar la máquina impulsora hasta dentro del soporte (pos. 2).
3. Apretar con un destornillador el tornillo de cabeza ranurada en el anillo tensor de atrás y fijar, así, la máquina impulsora (pos. 3).
4. Apretar con la llave de portabrocas el portabrocas en el eje de bomba (pos. 4).
5. Ajustar con la llave flexible de aspiración y el de salida a las tubuladuras de acople para los tubos flexibles. Tener en cuenta las flechas de dirección (pos. 5).
6. Ajustar en la máquina impulsora el sentido de giro correcto indicado en la bomba (pos. 6). Desconectar el mecanismo percutor.
7. Poner un filtro de aspiración en el tubo flexible de aspiración (cuando la aspiración es vertical y de máx. 4 m de longitud) e introducir el tubo en el líquido que se vaya a bombear.
8. Poner la marca en la rueda de ajuste grande de la bomba en el símbolo II (pos. 7). A continuación arrancar la máquina impulsora. Al cabo de 4 - 5 s (regla común: cada metro de tubo flexible de aspiración = 1 s) la bomba intacta bombea, después reponer la rueda de ajuste al símbolo I. Reponiendo la rueda de ajuste se alivian de carga la máquina impulsora y la bomba y se aumenta tanto su duración de vida útil como su potencia.
9. Si la bomba no bombea en el tiempo definido, se deberá apagar la máquina impulsora.

10. Buscar el fallo:

- a) comprobar la interconexión continua del tubo flexible de aspiración y del filtro así como que el final del tubo esté completamente dentro del líquido y sin obstrucción alguna;
- b) comprobar que el tubo flexible de aspiración esté atornillado a la tubuladura de aspiración de forma correcta y estanca;
- c) comparar el sentido de giro correcto indicado en la bomba con la máquina de taladrar y, en un caso dado, corregirlo;
- d) en caso de que, al volver a arrancar, la bomba no bombee, se deberá cambiar el rodete.

CAMBIAR EL RODETE:

Quitar la máquina impulsora

1. Desmontaje: Girar hacia atrás con un destornillador aprox. unas 3 vueltas el tornillo de cabeza ranurada. Entonces se podrá sacar la rueda de ajuste de la bomba girando en el sentido contrario a las agujas del reloj (pos. 8). Tras sacar la tapa de la bomba y el disco de acero inoxidable se pueden sacar el rodete y el árbol de accionamiento de la bomba (pos. 9).
2. Montaje: El nuevo rodete, lubricado con un poco de grasa o aceite, se vuelve a montar en el orden inverso. Rodete de recambio kwb art. 5060-10

LAS POSIBILIDADES DE APLICACIÓN:

Para vaciar estanques de decoración, pequeñas embarcaciones, acuarios, sótanos inundados, etc. Para regar el jardín. Sulfatar con pesticidas y plaguicidas.

Atención: No bombear líquidos inflamables como gasolina, petróleo; no bombear ácidos ni lejías

DATOS TÉCNICOS:

Conexión: rosca 3/4" para tubo flexible
 1/2" y 3/4"
 Autoaspirante: 4 m verticales, 30 m horizontales

Tiempo de marcha en seco (tiempo de aspiración): máx. 30 s
 Altura de elevación: máx. 40 m
 Caudal máx. 3.000l/hora

El caudal depende de las r.p.m., de la máquina impulsora, del diámetro del tubo flexible, de la altura y longitud de aspiración así como de la altura y longitud de bombeo

I

Istruzioni d'uso:

- Proteggere sempre il trapano dall'acqua
- Prima di ogni utilizzo o dopo un prolungato periodo di riposo oliare l'ugello di adescamento

1. Fissate la pompa su un asse (fig. 1).
2. Inflata l'anello di riduzione sul mandrino del trapano e sistemate il trapano nell'alloggiamento previsto (fig. 2).
3. Stringete con un gravite l'anello di tenuta per bloccare il trapano (fig. 3). 4. Stringete il codolo della pompa nel mandrino del trapano (fig. 4).
5. Avvitare i tubi di aspirazione e di scarico negli appositi ugelli, seguendo la direzione delle frecce (fig. 5> 6. Sistemate il trapano in modo che il senso di rotazione sia uguale a quello mostrato sulla pompa (fig. 6).
7. Sistemate il tubo di aspirazione (con il filtro) nel liquido ehe intendete aspirare. Utilizzate per l'aspirazione un tubo ben rinforzato o robusto.
8. Girate il regolatore sulla posizione II (fig. 7), quando fate partire il trapano. L'erogazione del liquido avviene dopo 4-5 secondi. Dopo di ehe riportate il regolatore sulla posizione I. La sistemazione del regolatore permette alla pompa stessa di migliorare la sua capacità di aspirazione e la sua durata.
9. Fermate subito la pompa, se l'erogazione del liquido non avviene nei modi e nei tempi descritti.

10. CORTOLLATE I POSSIBILI DIFETTI:

- a) Controllate ehe il tubo di aspirazione sia pulito e perfettamente immerso nel liquido.
- b) Contro-Hate ehe il tubo di aspirazione sia collegato esattamente con l'ugello aspirazione.
- c) Controllate ehe il senso di rotazione del trapano sia uguale a quello della pompa
- d) Se la pompa non eroga il liquido, sostituite la ventola.

SOSTITUZIONE DELLA VENTOLA:

1 Smontaggio: Togliere il trapano. Togliete la vite dal regolatore. Ora il regolatore può essere smontato girandolo in senso orario (fig. 8). Togliete il cappuccio e l'anello. Dopo di ehe togliete la ventola e il codolo dalla pompa (fig. 9).

2. Montaggio: sistemate la nuova ventola utilizzando un po' di olio e rimontate il tutto seguendo lo Schema alla rovescia
 Nuova ventola kwb Art. Nr. 5060-10

APPLICAZIONI:

Per pompare acqua, solventi organici, insetticidi, fertilizzanti

Attenzione: da non usare con acidi concentrati, benzina, liquidi ehe lasciano depositi.

DATI TECNICI:

Collegamento: 3/4" filettato per tubi da 1/2 e 3/4"

Autoascentante: verticalmente 4 mt.

Operazioni a secco: non più lunghe di 40 sec.

Prevalenza: 40 mt. colonna d'acqua

Portata: massima 3.000 lt/ora

PL

Instrukcja obsługi

- Prosimy zwrócić uwagę na poniższe punkty:
- Maszynę napędzającą należy chronić przed wilgocią
 - Przed pierwszym użyciem, po dłuższym składowaniu w stanie nieużytkowania i przy dłuższej drodze zasysania (czas biegu na sucho) należy wprowadzić parę kropli oleju do króćca zasysającego
 - Przed rozpoczęciem prac montażowych należy wyciągnąć wtyczkę sieciową maszyny napędzającej
 - Urządzenia napędzające z elektroniką wykorzystywać jedynie z max. ustawieniem prędkości obrotowej elektroniki.

1. Pompę umocować na desce (poz. 1).
2. Należy czarny pierścień redukcyny na szyjkę zaciskową maszyny napędzającej i wsunąć maszynę napędzającą w uchwyt (poz. 2).
3. Za pomocą śrubokręta dokręcić śrubę z rowkiem na tylnym pierścieniu zaciskowym i w ten sposób umocować maszynę napędzającą (poz. 3).
4. Za pomocą klucza do zacisku wiertarskiego zacisnąć zacisk wiertarski na wale pompy (poz. 4).
5. Prawidłowo nakręcić na króćce wężowe wąż zasysający i wąż wypływowy. Zwrócić uwagę na strzałki pokazujące kierunek (poz. 5).
6. Ustawić na maszynie napędzającej prawidłowy kierunek obrotów, tak jak jest to podane na pompie (poz. 6). Wylądować udar.
7. Wąż zasysający (przy zasysaniu pionowym o długości max. 4 m) wyposażyć w filtr zasysania i włożyć do cieczy, która ma być przepompowana.
8. Ustawić znacznik na dużym kole ustawieniowym pompy na symbol II (poz. 7). Następnie uruchomić maszynę napędzającą. Po 4-5 sek. (ogólna reguła: na każdy metr długości węża zasysającego = 1 sek.) sprawna pompa zaczyna pompować, następnie przekręcić kole ustawieniowe z powrotem na symbol I.

Poprzez przekręcenie z powrotem kola ustawieniowego maszynę napędzającą i pompa zostaje odciążona, a przez to zwiększona ich żywotność i wydajność.

Jeżeli pompa nie pompuje w przepisowym czasie, należy wyłączyć maszynę napędzającą.

10. Poszukiwanie błędów:

- a) skontrolować, czy wąż zasysający i filtr mają ciągłość oraz czy koniec węża zasysającego leży całkowicie i swobodnie w cieczy;
- b) skontrolować, czy wąż zasysający jest prawidłowo i szczelnie przykręcony na króćcu zasysającym;
- c) porównać podany na pompie kierunek obrotów z kierunkiem obrotów wiertarki i ewentualnie skorygować;
- d) jeżeli przy ponownym uruchomieniu pompa dalej nie pompuje, należy wymienić impeler.

WYMIANA IMPELERA:

Odciąć maszynę napędzającą

1. Demontaż: Wkręt z rowkiem na kole ustawieniowym przekręcić z powrotem za pomocą śrubokręta o około 3 obroty. Wtedy kole ustawieniowe daje się wykręcić z pompy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (poz. 8). Po usunięciu pokrywy pompy i podkładki Nirosa można wyciągnąć z pompy impeler i wał napędowy (poz. 9).

2. Montaż: Włożyć nowy impeler wraz z niewielką ilością tłuszczu lub oleju i ponownie zmontować pompę w odwrotnej kolejności. Zapasowy impeler kwb nr. art. 5060-10

MOŻLIWOŚCI WYKORZYSTANIA:

Do opróżniania stawów ozdobnych, łodzi, akwariów, zalanych piwnic itd. Do nawadniania ogródka, oprysku środkami ochrony roślin
 Uwaga: Nie pompować żadnych łatwo zapalających się cieczy, jak benzyna czy nafta; nie pompować kwasów i zasad.

DANE TECHNICZNE:

Przyłącze: gwint 3/4" dla wężu 1/2" i 3/4"
 Samozasysanie: 4 m w pionie, 30 m w poziomie

Czas biegu na sucho: (czas zasysania): max. 30 sek.
 Wydokość pompowania: max. 40 m
 Wydajność pompowania max. 3.000 l/godz.

Wydajność pompowania jest zależna od liczby obrotów / min., maszyny napędzającej, średnicy węża, od wysokości i długości zasysania oraz wysokości i długości pompowania

RUS

Инструкция по применению

- Пожалуйста, учитывайте следующее:
- Защищайте приводную машину от влаги
 - Перед первым использованием, после длительного хранения и в случае протяженной линии всасывания (время работы всухую) капните несколько капель масла во всасывающий патрубок
 - Перед монтажом отсоедините сетевой штекер приводного двигателя
 - Эксплуатируйте приводные двигатели с электроникой только с макс. настройкой электроники в отношении числа оборотов.

1. Закрепить насос на доске (поз. 1).
2. Черное переходное кольцо наденьте на зажимную шейку приводной машины и задвиньте приводную машину в крепление (поз. 2).
3. С помощью отвертки вверните винт со шлицевой головкой в заднее зажимное кольцо и тем самым закрепите приводную машину (поз. 3).
4. С помощью ключа для сверлильного патрона затянуть патрон на валу насоса (поз. 4).
5. Всасывающий и выпускной шланги правильно закрепите на патрубках. Учитывайте направление стрелок (поз. 5).
6. Указанное на насосе правильное направление вращения установите на приводной машине (поз. 6). Отключите ударный механизм.
7. Снабдите всасывающий шланг (при вертикальном всасывании длина макс. 4 м) приемным фильтром и поместите в откачиваемую жидкость.
8. Установите маркировку большого регулировочного колеса насоса на символ II (поз. 7). Затем запустите приводную машину. Через 4 - 5 сек. (эмпирическое правило: на каждый метр всасывающего шланга = 1 сек.) исправный насос начинает перекачивать, затем установите регулировочное колесо назад на символ I.

При повороте регулировочного колеса назад приводная машина и насос разгружаются и срок их службы и работоспособность повышаются.

Если насос в течение заданного времени не начинает перекачивать, отключите приводную машину.

10. Поиск неисправностей:

- a) проверить, обеспечено ли прохождение всасывающего шланга и приемного фильтра и находится ли конец всасывающего шланга полностью и свободно в жидкости;
- b) проверить, правильно и герметично ли привинчен всасывающий шланг к всасывающему патрубку;
- c) указанное на насосе направление вращения сравнить с направлением вращения дрели и, возможно, откорректировать;
- d) если после еще одного запуска насос не будет перекачивать, замените крыльчатку.

ЗАМЕНА КРЫЛЬЧАТКИ:

Удалить приводную машину
1. Демонтаж: Отверните назад винт со шлицевой головкой с помощью отвертки на прилб. 3 оборота. После этого можно вывернуть регулировочное колесо против часовой стрелки из насоса (поз. 8). После удаления крышки насоса и шайбы из нержавеющей стали из насоса можно вынуть крыльчатку и приводной вал (рис. 9).

2. Монтаж: Новая крыльчатка вставляется с небольшим количеством консистентной смазки или масла и насос монтируется в обратной последовательности. Запасная крыльчатка kwb изд. № 5060-10

ВОЗМОЖНОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ:
 Для откачивания воды из декоративных прудов, лодок, аквариумов, залитых подвалов и т. д. Для полива сада, распыления средств защиты растений.
 Внимание: Не использовать для перекачивания легко воспламеняющихся жидкостей типа бензина, керосина; не перекачивать кислоты и щелочи.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ:
 Подключение: 3/4" резьба для шланга на 1/2" и 3/4"
 Самовсасывающий: 4 м по вертикали, 30 м по горизонтали

Продолжительность работы всухую: (время всасывания): макс. 30 сек.
 Высота подачи: макс. 40 м
 Производительность макс. 3 000 л/час

Производительность зависит от числа оборотов/мин., приводной машины, от диаметра шланга, высоты и длины